

Psa

Chapter 30

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

כִּי	יְהוָה	אֲרוֹמְמֶנּוּ	לְדָוִד:	הַבַּיִת	חֲנֻכַּת	שִׁיר-	מִזְמוֹר	1
jer	Господе	Узвисивам-те	Давидова	дома	за-посвећење	Песма	Псалм	
	H3068		H1732		H2598		H4210	
	לִי:	אִבֵּי	שִׂמְחָתָ	וְלֹא-	דְּלִיתֵנִי			
	нада-мног	непријатељи-моји	да-се-радују	и-ниси-дао	си-ме-подигао			
		H0341	H8055	H3808	H1802			

Uzvišavaću Te, Gospode, jer si me oteo, i nisi dao neprijateljima mojim da mi se svete.

וְתִרְפְּאֵנִי:	אֵלַיְךָ	שָׁנְעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	2
и-исцелио-си-ме	к-теби	завапих	Боже-мој	Господе	
H7495	H0413	H7768	H0430	H3068	

Gospode, Bože moj! Zavikah k Tebi, i iscelio si me.

מִנְדְּרֵי-	מִיֹּרְדֵי-]	חִיֵּיתֵנִי	נַפְשִׁי	שְׂאוֹל	מִן-	הַעֲלִיתָ	יְהוָה	3
од-ониx-који-силазе	-	оживео-си-ме	душу-моју	гроба	из	извео-си	Господе	
H3381	H3381	H2421	H5315	H7585		H5927	H3068	
							בֹּרַךְ:	
							y-jamy	

Gospode! Izveo si iz pakla dušu moju, i oživeo si me da ne siđem u grob.

קִדְשׁוֹ:	לְזָכְרָ	יְהוָה	חֲסִידָיו	לִיהוָה	זָמְרוּ	4
светости-његове	на-спомен	и-захваљујте	свечи-његови	Господу	Певајте	
H6944	H2143	H3034	H2623	H3068	H2167	

Pojte Gospodu, sveci Njegovi, i slavite sveto ime Njegovo.

וּלְבֹקֵר	כָּכִי	יָלִין	בְּעֶרֶב	בְּרִצּוֹנוֹ	חַיִּים	בְּאַפוֹ	וְרִנֵּעַ	כִּי	5
a-ujутру	плач	дође	увече	y-наклоности-његовој	a-живот	гнев-његов	тренутак	Jer-je	
H1242	H1065		H6153	H7522		H0639	H7281		
								רִנָּה:	
								радост	
								H7440	

Gnev je Njegov za trenuće oka, a do života milost Njegova, večerom dolazi plač, a jutrom radost.

לְעוֹלָם:	אֲמוּט	בֶּל-	בְּשִׁלוֹי	אֲמַרְתִּי	וְאֲנִי	6
никада	посрнути	neћy	y-спокоју-свом	рекох	A-ja	
H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589	

I ja rekoh u dobru svom: Neću posrnuti doveka.

הָיִיתִי	פָּנִיךָ	הִסְתַּרְתָּ	עַז	לְהַרְרִי	הִעֲמַדְתָּהּ	בְּרִצּוֹנִיךָ	יְהוָה	7
био-сам	лице-своје	сакрио-си	силу	гори-мојој	утврдио-си	наклоноућу-својом	Господе	
H1961	H6440	H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068	

נִבְהַל־
престравио
[H0926](#)

Ti htede, Gospode, te gora moja stajaše tvrdo. Ti odvrti lice svoje, i ja se smetoh.

אֶתְחַנֵּן:	אֲדַבֵּר	וְאֶל-	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	8
се-мољах	Господу	и-ка	вицах	Господе	К-теби	
	H0136	H0413	H7121	H3068	H0413	

Tada Tebe, Gospode, zazivah, i Gospoda molih:

עָפָר	הֵי יוֹדֶךָ	שָׁחַת	אֶל-	בְּרִדְתִּי	בְּדַמִּי	בִּצְעַ	מַה-	9
прах	хоће-ли-те-славити	јаму	у	кад-сиђем	у-крви-мојој	корист	Каква-је	
H6083	H3034	H7845	H0413	H3381	H1818	H1215	H4100	
					אֱמַתְּךָ:	הֵינִיד		
					истину-твоју	хоће-ли-објавити		
					H0571	H5046		

„Kakva je korist od krvi moje, da siđem u grob? Hoće li Te prah slaviti ili kazivati istinu Tvoju?”

לִי:	עֲוֵר	הֵי הָ-	יְהוָה	וְחַנּוּנִי	יְהוָה	שָׁמַע-	10
мој	помоћник	буди	Господе	и-смилуј-се	Господе	Чуј	
	H5826	H1961	H3068		H3068	H8085	

Čuj, Gospode, i smiluj se na me; Gospode budi mi pomoćnik.”

וְהִאֲרַנִּי	שָׂקִי	פָּתַחַתְּ	לִי	לְמַחֹל	מִסְפָּדִי	הִפְכַּתְּ	11
и-опасао-си-ме	костријет-моју	скинуо-си	за-мене	у-плес	тужење-моје	Претворио-си	
H0247	H8242			H4234	H4553	H2015	
						שִׂמְחָה:	
						радошћу	
						H8057	

I Ti promeni plač moj na radost, skide s mene vreću, opasa me veseljem.

אֲדַבֵּר:	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יָגַם	וְלֹא	כְּבוֹד	יִזְמְרֶנָּה	וְלִמְעַן	12
ћу-те-славити	заувек	Боже-мој	Господе	ћутало	и-не	биће-моје	ти-певало	Да-би	
H3034	H5769	H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616	

Zato će Ti pevati slava moja i neće umuknuti; Gospode, Bože moj! Doveka ću Te hvaliti.